ESCUELA DE EDUCACIÓN SUPERIOR PEDAGÓGICA PÚBLICA BILINGÜE
PROGRAMA DE ESTUDIOS DE EDUCACIÓN INICIAL INTERCULTURAL BILINGÜE

ESTADO DEL ARTE: USO DE LA LENGUA ORIGINARIA EN LA EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE DE LA AMAZONIA PERUANA

TRABAJO DE INVESTIGACIÓN PARA OBTENER EL GRADO ACADÉMICO DE BACHILLER EN EDUCACIÓN INICIAL INTERCULTURAL BILINGÜE

AUTORAS

INUMA MAHUA, Ligna Merty

https://orcid.org/ 0009-0006-9044-0625

INUMA URQUIA, Leyda Milena

https://orcid.org/0009-0000-4379-9842

ASESORA

Lic. SILVANO ESTEBAN, Fiorella

https://orcid.org/0009-0003-1481-0258

LÍNEA DE INVESTIGACIÓN

Gestión y calidad educativa en EIB

UCAYALI – PERÚ
2026

EQUIPO DE TRABAJO

AUTORAS

Inuma Mahua, Ligna Merty

https://orcid.org/ 0009-0006-9044-0625

Inuma Urquia, Leyda Milena

https://orcid.org/0009-0000-4379-9842

Escuela de Educación Superior Pedagógica Pública Bilingüe, Estudiantes del Programa de Formación Inicial Docente, Ucayali, Perú

ASESORA

Silvano Esteban, Fiorella

https://orcid.org/0009-0003-1481-0258

Escuela de Educación Superior Pedagógica Pública Bilingüe, Docente del Programa de Formación Inicial Docente, Ucayali, Perú

JURADO

Paati Antunce, Alejandro

https://orcid.org/0000-0003-1347-0813

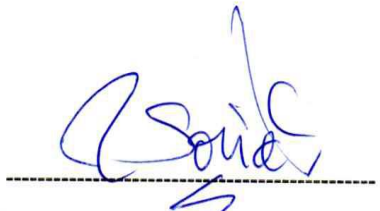
Soria Gonzales, Richard Manuel

https://orcid.org/0009-0003-5203-8174

Ahuanari Rojas, Melody

https://orcid.org/0009-0000-3693-0822

FIRMA DE AUTENTICIDAD DEL JURADO Y ASESORA



Prof. Soria Gonzales, Richard Manuel

Secretario



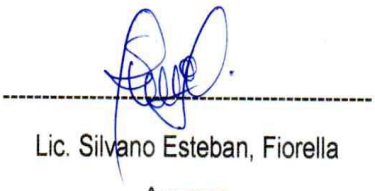
Prof. Ahuanari Rojas, Melody

Vocal



Dr. Paati Antunce, Alejandro

Presidente



Lic. Silvano Esteban, Fiorella

Asesora

DEDICATORIA

A mis padres: Gilberto y Olga, por su inmenso amor que me dieron siempre y por el apoyo incondicional durante mi formación profesional.

Ligna Merty Inuma

En memoria de mi amada madre: Berita Urquia, quién me dio la vida y que nunca pude conocer en vida.

A mis hijos: Isela y José, quienes son la razón de mi superación y me motivan siempre para ser una persona de bien y ser útil a la sociedad.

Leyda Milena Inuma

AGRADECIMIENTO

A la Escuela de Educación Superior Pedagógica Pública Bilingüe por haber sido un espacio académico de aprendizaje y crecimiento profesional en educación intercultural bilingüe y las facilidades que nos brindó para el desarrollo de la presente investigación.

A los docentes de la casa formadora por su ardua labor que cumplieron con nosotras, orientándonos y guiándonos durante los cinco años de nuestra formación profesional para hacer de nosotras personas con vocación de servicio a las comunidades nativas de la amazonía.

Asimismo, se agradece a los autores y a la comunidad académica cuyas investigaciones sirvieron como sustento teórico y metodológico para el estado del arte.

Finalmente, se agradece el aporte de todas las personas que, de manera directa o indirecta, brindaron apoyo académico y moral durante el proceso de elaboración del presente trabajo.

Las autoras

CONTENIDO

	Pág.
TÍTULO DEL TRABAJO DE INVESTIGACIÓN	i
EQUIPO DE TRABAJO	ii
FIRMA DE AUTENTICIDAD DEL JURADO Y ASESOR	iii
DEDICATORIA	iv
AGRADECIMIENTO	v
CONTENIDO	vi
CONTENIDO DE TABLAS	vii
RESUMEN	viii
JOI TSINKIA	x
I. INTRODUCCIÓN	11
1.1. Contexto y antecedentes del problema	11
II. DESARROLLO TEÓRICO	14
III. METODOLOGÍA	23
3.1. Tipo de estudio	23
3.2. Pregunta o eje de investigación	23
3.3. Criterios de búsqueda de información	23
3.4. Criterios de inclusión y exclusión	24
3.5. Procedimiento de selección de fuentes	24
3.6. Categorías de análisis	25
3.7. Herramientas de apoyo	25
3.8. Limitaciones metodológicas	25
3.9. Aspectos éticos	26
IV. RESULTADOS	27
V. DISCUSIÓN Y CONCLUSIONES	30
5.1. Discusión de resultados	30
5.2. Conclusiones de estudio	33
VI. RECOMENDACIONES	35
REFERENCIAS	38
ANEXOS	41
1. MATRIZ DE CATEGORÍAS APRIORÍSTICAS Y EMERGENTES	
2. ÍNDICE DE SIMILITUD	

3. DECLARACIÓN DE ORIGINALIDAD Y AUTENTICIDAD
4. AUTORIZACIÓN DE LA PUBLICACIÓN DEL TRABAJO DE INVESTIGACIÓN EN EL REPOSITORIO INSTITUCIONAL
5. RESOLUCIÓN DE APROBACIÓN DEL TRABAJO DE INVESTIGACIÓN
6. INFORME DEL ASESOR
7. ACTA DE DICTAMEN DE APROBACIÓN DEL INFORME DE TRABAJO DE INVESTIGACIÓN
8. RESOLUCIÓN QUE DESIGNA A LOS MIEMBROS DEL JURADO CALIFICADOR PARA LA SUSTENTACIÓN
9. ACTA DE SUSTENTACIÓN

CONTENIDO DE TABLAS

Pág.

Tabla 1. Corpus documental para el análisis e interpretación de las Conclusiones. 27

Tabla 2. Análisis e interpretación de estudios en función de la pregunta orientadora y objetivos. 29

Tabla 3. Hallazgos emergentes fuera de los objetivos específicos 30

RESUMEN

La investigación abordó la brecha persistente entre las normativas de la Educación Intercultural Bilingüe (EIB) y las prácticas pedagógicas en la Amazonía peruana, escenario donde el uso de la lengua originaria enfrentó una continua asimilación y agudos conflictos epistémicos frente a currículos hegemónicos. El objetivo principal fue analizar el estado del arte sobre la utilización de la lengua indígena como matriz epistémica en las aulas amazónicas, sistematizando la producción científica publicada entre 2016 y 2026. Metodológicamente, se desarrolló una revisión cualitativa, sistemática e integrativa, empleando bases de datos como Scopus, SciELO y Redalyc para seleccionar y codificar rigurosamente cincuenta y cinco documentos, utilizando categorías analíticas sustentadas en la hermenéutica diatópica. Los resultados principales revelaron que, pese a ciertos avances, predominó una interculturalidad funcional que folclorizó los saberes locales; sin embargo, también se documentaron valiosas estrategias de resistencia docente que impulsaron una transición desde un modelo antropocéntrico hacia pedagogías cosmocéntricas y decoloniales. Finalmente, se concluye que la revitalización lingüística exige transformar el currículo escolar en un territorio de aprendizaje comunal, donde un genuino diálogo de saberes garantice la equidad epistémica e identitaria de la niñez amazónica.

Palabras clave: lengua originaria, educación intercultural bilingüe.

JOI TSINKIA

Nato investigacióninra nokoke atikokomacha jawekibo iikirana nato Educación Intercultural Bilingüe (EIB) ni normativabo itan jaskaakin jato axeatibo nato Amazonía peruana ikainkonia, jainoax non join yoyoitinin nokoa iki jaskatax jakon kati itan nokoa iki atikoma jawekibo nekeama shinanbo itan non onana jawekibetan noa meskoxonkana kopi. Jawen rekena ja nokokasai jaweki iká riki ointi jaska axon non axekanbiri itan non join biri axeati nato amazoníani axeti chitebo ikainko, moa tee akanabo itan onan shinan pikokanabo 2016 itan 2026 ikaikonia tsinkiyontanan. Jaska akin tee atibo oinyontana, aka riki westiora revisión cualitativa, sistemática itan integrativa, jan aka base de datosbo riki Scopus, SciELO itan Redalyc jaskaxon onantiati itan codificanti kopi jakonshaman akin pichika chonka pichika kirikabo, jan aka kirikabo riki categoría analiticabo jaa riki non ika jawekibo onantanan jaki mepitibo hermenéutica diatópica ikainko yoiyai keska jaa riki non ika jawekibo onanaibo. Senentiain jaskara renita pikotabo riki, mesko jawekibo ibotanainbi, renitara itinke westiora interculturalidad Jakon keska akin bepokanares non onan shinanbo itan non ika jawekibo pekaoriatanan; ikaxbi, itanribi kirikainbo akana riki jakon estrategiabo axeamisbaon tewanti itan jaki koshiti kopi jaska axon rebíkana iki ramatian jaska akin bakebo axeati iki ika keska antropocéntrico moatian ikatiai axeamisni jawen onan shinanmanres jato amai jatian ramatian iki cosmocéntricas itan decolonialbo ramatian iki non jatibi noa jayatatonin noa axeai itan non axeati, noa jakomai axeabo jenetanan. Senentiain, jaskaxon nato tee xeponoxon yoiyai riki non joi keyotima iki ika joikanra akai koshiakin jaskatax wetsaresbi iti kopi nato currículo escolar jatikaxbi noa axeai mainko, jainoax jakonax yoyoitanan onan shinanbo pikoti kopi jaska axon amazonía ikainkonia bakebo koiranti kopi jaton onana itan ika jawekiainkoxonbi.

***Onantiaka joibo*:** Non join yoyo iti, educación Intercultural Bilingüe.

I. INTRODUCCIÓN

1. Contexto y antecedentes del problema

A nivel global, la preservación y uso de las lenguas originarias en los sistemas educativos constituye un desafío político y epistémico de primer orden, ratificado por la declaración del Decenio Internacional de las Lenguas Indígenas 2022-2032 (UNESCO, 2022). En el contexto latinoamericano, naciones con una profunda diversidad etnolingüística como México, Bolivia, Ecuador y Colombia han impulsado modelos de Educación Intercultural Bilingüe (EIB). Sin embargo, la literatura reciente advierte que muchas de estas políticas han derivado en una "interculturalidad funcional"; es decir, reconocen la diversidad lingüística de forma retórica, pero mantienen estructuras curriculares hegemónicas que folclorizan los saberes indígenas en lugar de propiciar un verdadero diálogo epistémico (Walsh & Cruz, 2023).

En el Perú, y de manera específica en la Amazonía —un territorio que alberga la mayor riqueza lingüística del país con pueblos como el Shipibo-Konibo, Asháninka, Awajún, entre otros—, la situación es críticamente compleja. Si bien el Ministerio de Educación ha desarrollado marcos normativos robustos para la EIB, la escuela en la Amazonía sigue operando, en muchos casos, como un espacio de asimilación cultural. Investigaciones recientes evidencian que las lenguas originarias amazónicas sufren un desplazamiento acelerado, agudizado por la globalización, la migración a centros urbanos y la imposición de un currículo de corte occidental y antropocéntrico que desplaza las pedagogías comunitarias y cosmocéntricas (Tubino & Mansilla, 2024).

Desde esta mirada se puede delimitar el problema para su mejor entendimiento. Por consiguiente, el problema central radica en la brecha persistente entre el discurso oficial de la política EIB y las prácticas pedagógicas reales en las aulas amazónicas. A pesar de los esfuerzos normativos, el uso de la lengua originaria en la escuela se instrumentaliza frecuentemente como un simple "puente" transitorio para la castellanización y la asimilación del conocimiento occidental, negando su valor como matriz de un pensamiento complejo y de saberes ancestrales (Zavala, 2022). Se genera así un profundo conflicto epistémico en el aula, donde el currículo se convierte en un territorio de disputa.

Ante la dispersión de estudios recientes que documentan esta realidad post-pandemia, resulta imperativo sistematizar la producción científica de los últimos años. Es necesario mapear cómo se está investigando este fenómeno para comprender qué enfoques metodológicos prevalecen, cuáles son las barreras didácticas que enfrentan los docentes bilingües y qué iniciativas de resistencia decolonial están surgiendo desde las propias comunidades para reivindicar su lengua.

De esta manera, se busca responder la inquietud que llevó al grupo investigador justificando en el aspecto teórico y pedagógico. La presente investigación se justifica teóricamente porque permite actualizar el debate académico sobre la EIB amazónica, transitando del paradigma de la asimilación lingüística hacia una comprensión basada en la interculturalidad crítica y la pedagogía decolonial. Al sistematizar la literatura del periodo 2021-2026, el estudio proveerá un corpus organizado que evidenciará cómo la investigación actual aborda la traducción entre marcos epistémicos diversos (hermenéutica diatópica) y cómo se conceptualiza la lengua originaria no solo como código de comunicación, sino como vehículo de una ontología y una forma particular de habitar el mundo.

En cuanto a la justificación pedagógica se puede decir que, desde la praxis educativa, este estado del arte posee una alta relevancia metodológica. Al identificar las prácticas y tensiones documentadas en la literatura reciente, proporcionará insumos vitales para docentes y formadores de formadores en la región amazónica. Los hallazgos permitirán sustentar el diseño de nuevos materiales didácticos (separatas, guías contextualizadas) que superen el enfoque traduccionista y promuevan aprendizajes comunales, brindando a los educadores herramientas basadas en evidencia para gestionar los conflictos epistémicos en el aula bilingüe.

Considerando los antecedentes expuestos, el presente estado del arte se guiará por la siguiente interrogante: ¿Cuál es el estado actual del conocimiento científico, producido entre 2021 y 2026, respecto a las tensiones políticas, enfoques epistémicos y prácticas pedagógicas en torno al uso de la lengua originaria dentro de la Educación Intercultural Bilingüe en la Amazonía peruana?

Al respecto, se formula el siguiente objetivo general que consiste en analizar la producción investigativa reciente (2021-2026) sobre el uso y estatus de las lenguas originarias en las aulas de Educación Intercultural Bilingüe de la Amazonía

peruana, identificando las tendencias metodológicas, los enfoques epistémicos y los nudos críticos del debate actual. Seguidamente, se formulan los siguientes objetivos específicos que son: Identificar las principales barreras pedagógicas y estructurales documentadas en la literatura que limitan el uso de la lengua originaria como matriz de construcción de conocimientos en las escuelas amazónicas; sistematizar las experiencias de decolonialidad pedagógica, diálogo de saberes y revitalización lingüística que han demostrado ser efectivas en contextos educativos de la Amazonía en los últimos cinco años y, reconocer los vacíos de investigación y los desafíos emergentes respecto a la formación docente EIB y la elaboración de materiales educativos situados frente a los recientes cambios socioculturales y tecnológicos de la región.

II. DESARROLLO TEÓRICO

El análisis del uso de la lengua originaria en contextos amazónicos y de alta diversidad lingüística trasciende las fronteras peruanas. Diversos investigadores en América Latina han abordado esta problemática, evidenciando tensiones entre las políticas lingüísticas y las realidades pedagógicas. A continuación, se presentan cinco estudios internacionales recientes que fundamentan esta investigación:

Vargas y Chango (2022), en el estudio titulado *Políticas lingüísticas y el uso del kichwa amazónico en el aula***,** realizado en la provincia de Pastaza (Ecuador), tuvo como objetivo analizar la aplicación de las políticas lingüísticas en las prácticas pedagógicas de las escuelas bilingües. La investigación fue de enfoque cualitativo, con diseño fenomenológico. La población estuvo conformada por docentes de la red de Educación Intercultural Bilingüe de la región y la muestra por 15 docentes de nivel primaria. Para la recolección de datos se utilizaron entrevistas a profundidad y guías de observación no participante. Los resultados evidenciaron que los docentes utilizan predominantemente el español en el aula, relegando la lengua originaria a un uso simbólico o de traducción marginal, a pesar de las normativas vigentes. Se concluyó que la falta de fluidez de los nuevos docentes y la escasez de materiales didácticos contextualizados limitan la inmersión lingüística. Este estudio constituye un antecedente relevante para la presente investigación porque evidencia que la existencia de políticas estatales de EIB no garantiza el uso efectivo de la lengua originaria en el espacio escolar, un fenómeno que debe contrastarse con la realidad de la Amazonía peruana.

Ramírez y Silva (2023), en el estudio titulado *Revitalización de la lengua Ticuna en el trapecio amazónico colombiano*, realizado en el departamento de Amazonas (Colombia), tuvo como objetivo evaluar el impacto de las estrategias pedagógicas comunitarias en la revitalización de la lengua originaria. La investigación fue de enfoque mixto, con diseño explicativo secuencial. La población estuvo conformada por estudiantes de secundaria de comunidades indígenas y sabios locales, y la muestra por 120 estudiantes y 10 sabios comunitarios. Para la recolección de datos se utilizaron cuestionarios pre y post test, y grupos focales. Los resultados evidenciaron que la integración de los sabios en el aula incrementó en un 40 % el vocabulario activo de los estudiantes; sin embargo, el uso de la lengua fuera del espacio escolar siguió siendo mínimo. Se concluyó que la escuela

por sí sola es insuficiente para revertir el desplazamiento lingüístico si no se acompaña de una revitalización en el ámbito familiar. Este estudio constituye un antecedente relevante para la presente investigación porque aporta una mirada crítica sobre los límites de la escuela bilingüe y subraya la necesidad de investigar si en la Amazonía peruana se está articulando el uso de la lengua con los saberes y actores comunitarios.

Oliveira, Santos y Lima (2021), en el estudio titulado *Educação Escolar Indígena no Alto Solimões: desafios do bilinguismo*, realizado en el Estado de Amazonas (Brasil), tuvo como objetivo describir los desafíos sociolingüísticos del bilingüismo en las escuelas estatales indígenas fronterizas. La investigación fue de enfoque cualitativo, con diseño etnográfico. La población estuvo conformada por instituciones educativas de la ribera del Solimões y la muestra por 4 comunidades educativas de la etnia Kokama. Para la recolección de datos se utilizaron la observación participante y diarios de campo. Los resultados evidenciaron un estado de diglosia profunda donde el portugués domina los discursos formales y académicos, mientras que la lengua originaria es estigmatizada por los propios estudiantes debido a la presión social. Se concluyó que existe una asimetría de poder entre las lenguas que el currículo oficial no ha logrado desmantelar. Este estudio constituye un antecedente relevante para la presente investigación porque el contexto amazónico transfronterizo comparte dinámicas socioculturales idénticas a las del Perú, permitiendo comparar cómo la hegemonía de la lengua nacional afecta la autoestima lingüística de los estudiantes amazónicos.

Mamani y Choque (2024), en el estudio titulado *Actitudes lingüísticas y uso de lenguas originarias en las tierras bajas*, realizado en el departamento del Beni (Bolivia), tuvo como objetivo determinar las actitudes de los jóvenes indígenas hacia el uso de su lengua materna en el entorno educativo. La investigación fue de enfoque cuantitativo, con diseño no experimental de tipo transversal descriptivo. La población estuvo conformada por adolescentes escolarizados de 15 a 18 años y la muestra por 250 estudiantes de tres núcleos educativos. Para la recolección de datos se utilizaron escalas de actitudes tipo Likert validadas por juicio de expertos. Los resultados evidenciaron que el 75 % de los estudiantes tiene una actitud positiva hacia la preservación de su lengua, pero el 68 % manifiesta sentir vergüenza de hablarla en público por temor a la discriminación. Se concluyó que el factor afectivo y el estigma social son las principales barreras para la expresión oral

en la escuela. Este estudio constituye un antecedente relevante para la presente investigación porque proporciona una base empírica para analizar cómo las actitudes sociolingüísticas de los estudiantes determinan el fracaso o éxito del uso de la lengua originaria en las aulas EIB peruanas.

López-García (2022), en el estudio titulado *Desplazamiento lingüístico y Educación Intercultural: tensiones en la práctica docente*, realizado en Chiapas (México), tuvo como objetivo analizar las tensiones pedagógicas y estructurales que enfrentan los docentes bilingües al implementar el currículo oficial. La investigación fue de enfoque cualitativo, con diseño de estudio de caso múltiple. La población estuvo conformada por maestros de educación primaria indígena y la muestra por 8 docentes bilingües de amplia trayectoria. Para la recolección de datos se utilizaron entrevistas semiestructuradas y análisis documental de los planes de estudio. Los resultados evidenciaron que las pruebas estandarizadas nacionales obligan a los docentes a priorizar la alfabetización y enseñanza en español, utilizando la lengua originaria únicamente como puente temporal hacia la castellanización. Se concluyó que el sistema educativo mantiene un modelo asimilacionista encubierto bajo el discurso de la interculturalidad. Este estudio constituye un antecedente relevante para la presente investigación porque permite cuestionar si en la Amazonía peruana el uso de la lengua originaria responde a un modelo de mantenimiento cultural o si, por el contrario, está operando como un simple vehículo de transición hacia el castellano.

El desarrollo de la Educación Intercultural Bilingüe en la Amazonía peruana presenta dinámicas particulares debido a la alta diversidad sociolingüística y a las tensiones históricas entre el sistema educativo oficial y los saberes comunitarios. A continuación, se exponen cuatro investigaciones nacionales recientes que analizan el uso de la lengua originaria en este contexto:

Rojas y Pérez (2023), en el estudio titulado *Tensiones epistémicas y uso del asháninka en escuelas EIB de la selva central*, realizado en la provincia de Satipo (Región Junín), tuvo como objetivo analizar los conflictos epistémicos que surgen al integrar la lengua originaria y los saberes ancestrales frente al currículo nacional. La investigación fue de enfoque cualitativo, con diseño etnográfico educativo. La población estuvo conformada por docentes y sabios de comunidades nativas asháninkas, y la muestra por 6 docentes bilingües y 4 sabios comunitarios. Para la recolección de datos se utilizaron entrevistas en profundidad y la observación

participante. Los resultados evidenciaron que el uso del asháninka en el aula se limita frecuentemente a la traducción de conceptos científicos occidentales, generando un choque entre la visión antropocéntrica de la escuela y el paradigma cosmocéntrico de la comunidad. Se concluyó que el uso instrumental de la lengua debilita su carga cultural y epistémica original. Este estudio constituye un antecedente relevante para la presente investigación porque evidencia cómo el uso de la lengua originaria no puede desligarse de los conflictos epistémicos subyacentes en la escuela amazónica, aspecto central para comprender las limitaciones de la práctica pedagógica actual.

Chuquimbalqui y Tuesta (2022), en el estudio titulado *Interculturalidad funcional y desplazamiento del idioma awajún en la educación primaria*, realizado en la provincia de Condorcanqui (Región Amazonas), tuvo como objetivo determinar la relación entre el enfoque intercultural aplicado por los docentes y el nivel de desplazamiento lingüístico del awajún. La investigación fue de enfoque cuantitativo, con diseño no experimental, transversal y correlacional. La población estuvo conformada por estudiantes del nivel primaria de la red educativa EIB local y la muestra por 180 estudiantes del V ciclo. Para la recolección de datos se utilizaron cuestionarios estructurados y pruebas de dominio lingüístico oral. Los resultados evidenciaron que el 72 % de las sesiones observadas aplicaban una interculturalidad meramente funcional (folclórica o de fechas cívicas), lo que correlacionó significativamente con un alto nivel de desplazamiento de la lengua originaria en los espacios de recreación. Se concluyó que sin una postura de interculturalidad crítica que cuestione las asimetrías de poder, la lengua dominante termina desplazando al awajún. Este estudio constituye un antecedente relevante para la presente investigación porque demuestra empíricamente que la vitalidad de la lengua originaria depende directamente del enfoque político y pedagógico con el que se gestiona la interculturalidad en el aula.

Rengifo (2021), en el estudio titulado *Diálogo de saberes y uso de la lengua materna en la EIB de la Amazonía loretana*, realizado en la provincia de Maynas (Región Loreto), tuvo como objetivo describir las dinámicas del diálogo de saberes a través del uso de la lengua kukama-kukamiria en el proceso de enseñanza-aprendizaje. La investigación fue de enfoque cualitativo, con diseño fenomenológico. La población estuvo conformada por docentes de escuelas primarias bilingües de comunidades ribereñas y la muestra por 10 docentes de la

etnia kukama. Para la recolección de datos se utilizaron entrevistas semiestructuradas y análisis documental de programaciones curriculares. Los resultados evidenciaron que los maestros encuentran serias dificultades para traducir conceptos del pensamiento indígena al marco escolar debido a la falta de herramientas de hermenéutica diatópica que permitan comprender ambos horizontes culturales sin subordinar uno al otro. Se concluyó que la ausencia de metodologías para un verdadero diálogo de saberes relega el uso de la lengua a una función puramente comunicativa básica. Este estudio constituye un antecedente relevante para la presente investigación porque introduce la necesidad de un diálogo simétrico entre marcos epistémicos diversos, justificando por qué el mero uso lingüístico sin profundidad ontológica es insuficiente en la EIB.

Huamán y Yampis (2025), en el estudio titulado *Pedagogía decolonial y vitalidad lingüística del wampis en la educación secundaria EIB*, realizado en la provincia de Datem del Marañón (Región Loreto), tuvo como objetivo evaluar el impacto de estrategias basadas en la pedagogía decolonial sobre la vitalidad del idioma wampis en adolescentes. La investigación fue de enfoque mixto, con diseño de triangulación concurrente. La población estuvo conformada por estudiantes de secundaria de instituciones EIB de la cuenca del río Santiago y la muestra por 150 estudiantes y 5 docentes gestores. Para la recolección de datos se utilizaron encuestas sociolingüísticas (fase cuantitativa) y grupos focales (fase cualitativa). Los resultados evidenciaron que la implementación de proyectos educativos fundamentados en la descolonización del saber incrementó en un 45 % el uso espontáneo del wampis en los pasillos de la escuela, rompiendo con el estigma histórico de inferioridad de la lengua. Se concluyó que la pedagogía decolonial actúa como un catalizador directo para la recuperación del prestigio y el uso de la lengua originaria. Este estudio constituye un antecedente relevante para la presente investigación porque evidencia que las metodologías descolonizadoras son herramientas prácticas y efectivas para revertir la castellanización hegemónica en las escuelas secundarias amazónicas.

El contexto regional de Ucayali y la zona urbana e interurbana de Pucallpa presentan un escenario sociolingüístico complejo, marcado por la fuerte presencia del pueblo Shipibo-Konibo y otras nacionalidades amazónicas, así como por los retos de la migración y la urbanización. Las siguientes investigaciones de los

últimos cinco años evidencian el estado actual del uso de la lengua originaria en este territorio específico:

Cauper y Mori (2024), en el estudio titulado *El currículo como territorio en disputa: Saberes comunales y lengua shipibo-konibo en el aula*, realizado en la provincia de Coronel Portillo (Región Ucayali), tuvo como objetivo comprender cómo las comunidades educativas negocian la inclusión de la lengua y los saberes shipibo-konibo frente a las exigencias estandarizadas del Estado. La investigación fue de enfoque cualitativo, con diseño de investigación-acción participativa. La población estuvo conformada por actores educativos de escuelas de la cuenca del río Ucayali y la muestra por 2 directivos, 8 docentes y 15 madres de familia de una escuela núcleo. Para la recolección de datos se utilizaron grupos de discusión y diarios de campo. Los resultados evidenciaron que los docentes bilingües transforman el currículo oficial en un "territorio de disputa", donde utilizan tácticas de resistencia para enseñar en shipibo-konibo desde la pedagogía comunal, a pesar de la presión por priorizar el castellano para las evaluaciones censales. Se concluyó que la agencia docente y el respaldo comunal son indispensables para sostener el uso académico de la lengua indígena. Este estudio constituye un antecedente relevante para la presente investigación porque aporta una mirada sobre cómo el currículo no es estático, sino un espacio de lucha donde el uso de la lengua originaria se defiende desde las prácticas de aprendizaje comunal.

Fasanando y Mori (2024), en el estudio titulado *Diálogo epistémico y revitalización del shipibo-konibo en la formación docente intercultural*, realizado en la Universidad Nacional Intercultural de la Amazonía (UNIA) en Pucallpa, tuvo como objetivo analizar las estrategias de diálogo epistémico empleadas por los docentes en formación para el uso académico de la lengua shipibo-konibo. La investigación fue de enfoque cualitativo, con diseño de investigación-acción participativa. La población estuvo conformada por estudiantes de la carrera de Educación Inicial y Primaria Bilingüe, y la muestra por 25 docentes en formación del último ciclo. Para la recolección de datos se utilizaron grupos de discusión, diarios de campo y análisis de las programaciones de práctica preprofesional. Los resultados evidenciaron que, aunque los estudiantes dominan la lengua, enfrentan barreras al intentar traducir categorías de la ciencia occidental sin recurrir a una hermenéutica diatópica que legitime los saberes ancestrales al mismo nivel que los académicos. Se concluyó que el uso de la lengua originaria en el aula universitaria se mantiene

en un nivel de interculturalidad funcional, limitando su potencial transformador. Este estudio constituye un antecedente relevante para la presente investigación porque contextualiza el desafío local en Pucallpa de pasar de una enseñanza asimilacionista a un verdadero diálogo simétrico de saberes a través de la lengua originaria.

Vásquez y Teco (2022), en el estudio titulado *El territorio como currículo: Saberes comunales y uso lingüístico en la educación básica bilingüe***,** realizado en instituciones educativas de la cuenca del río Ucayali (Región Ucayali), tuvo como objetivo determinar la influencia de la integración de saberes territoriales en la frecuencia de uso de la lengua originaria en espacios pedagógicos. La investigación fue de enfoque mixto, con diseño explicativo secuencial. La población estuvo conformada por escuelas de la red EIB del distrito de Yarinacocha y la muestra por 120 estudiantes de primaria y 8 sabios de la comunidad. Para la recolección de datos se utilizaron listas de cotejo de observación áulica y entrevistas a profundidad. Los resultados evidenciaron que cuando el diseño de las "separatas" o materiales didácticos transita de un enfoque antropocéntrico a uno cosmocéntrico (donde la naturaleza es un sujeto de derechos en la cosmovisión indígena), el uso espontáneo y argumentativo de la lengua materna en los niños aumenta en un 60 %. Se concluyó que el uso efectivo de la lengua indígena está indisolublemente ligado a la pertinencia de los saberes comunales en el material educativo. Este estudio constituye un antecedente relevante para la presente investigación porque demuestra para la región Ucayali que el currículo es un territorio de disputa donde la lengua cobra vida solo si se articula con la epistemología propia del pueblo.

Cauper y Bardales (2025), en el estudio titulado *Interculturalidad crítica y uso del kakataibo en escuelas rurales de Padre Abad*, realizado en la provincia de Padre Abad (Región Ucayali), tuvo como objetivo evaluar el impacto de las metodologías de pedagogía decolonial en el fortalecimiento del idioma kakataibo frente a la hegemonía del castellano. La investigación fue de enfoque cuantitativo, con diseño cuasiexperimental. La población estuvo conformada por estudiantes de secundaria de comunidades nativas de la provincia y la muestra por 80 estudiantes (40 en el grupo control y 40 en el grupo experimental). Para la recolección de datos se utilizaron rúbricas de desempeño sociolingüístico pretest y postest. Los resultados evidenciaron que el grupo experimental, expuesto a sesiones basadas en la problematización de los conflictos epistémicos y culturales, mejoró

significativamente su seguridad y frecuencia de uso del kakataibo en debates escolares, superando por 35 puntos al grupo control. Se concluyó que la aplicación de una interculturalidad crítica reduce el estigma lingüístico asociado a la lengua originaria. Este estudio constituye un antecedente relevante para la presente investigación porque proporciona evidencia cuantitativa regional sobre cómo las posturas pedagógicas decoloniales impactan directamente y de forma positiva en el uso de la lengua nativa en la Amazonía.

Para cimentar el estudio y evitar ambigüedades, se establecen las siguientes categorías y subcategorías, las cuales trascienden la visión instrumental del bilingüismo:

Categoría Principal: Educación Intercultural Bilingüe (EIB) desde una Perspectiva Crítica. Se define no como una educación compensatoria para minorías, sino como un proyecto ético, político y epistémico que busca la simetría y el diálogo genuino entre diversas matrices culturales, cuestionando las asimetrías de poder históricamente construidas en la escuela.

De esta manera, a partir de la categoría principal se definen las siguientes subcategorías de análisis:

1. La Lengua Originaria como Matriz Epistémica: Se conceptualiza la lengua no como un simple código de signos intercambiables por el castellano, sino como el tejido vivo de una cosmovisión. Nombrar el mundo en una lengua amazónica implica sostener un sistema de clasificación, una memoria histórica y una forma específica de relacionarse con el entorno vivo y espiritual (Burman, 2018).
2. Conflictos Epistémicos en el Aula: Refiere a los choques estructurales que ocurren cuando el conocimiento ancestral amazónico (basado en la oralidad, la experiencia territorial y la relacionalidad) colisiona con la ciencia occidental escolar (basada en la escritura, la fragmentación disciplinar y la objetividad abstracta).
3. El Currículo como Territorio de Disputa: Entendido como el espacio simbólico e institucional donde convergen tensiones de poder. Representa la pugna entre un aprendizaje comunal y situado frente a políticas estatales homogeneizadoras.

Durante el estudio los enfoques teóricos y metodológicos pertinentes para abordar el objeto de estudio con la profundidad que la realidad amazónica exige, la investigación se fundamenta en los siguientes enfoques: enfoque teórico y enfoque

metodológico. Entre los enfoques teóricos tenemos la Pedagogía Decolonial e Interculturalidad Crítica: Este marco teórico asume que la matriz colonial del poder sigue operando en la educación contemporánea. La interculturalidad crítica no busca simplemente "tolerar" al estudiante amazónico, sino intervenir y transformar las estructuras institucionales que subalternizan sus saberes. Desde la pedagogía decolonial, el uso pleno de la lengua originaria es un acto de insurgencia y (re)existencia frente al epistemicidio cognitivo (Walsh, 2022).

El otro enfoque es la Transición del Paradigma Antropocéntrico al Cosmocéntrico: Este enfoque es vital para fundamentar la EIB en la Amazonía. La escuela tradicional occidental opera bajo un paradigma antropocéntrico (el ser humano separado y por encima de la naturaleza). Por el contrario, los pueblos amazónicos habitan un paradigma cosmocéntrico o relacional. El marco teórico sostiene que el uso de la lengua originaria es la única vía pedagógica para enseñar y preservar esta conexión indisoluble e interdependiente entre humanos, espíritus del bosque y ecosistemas, integrando saberes ancestrales con la ciencia contemporánea en el aula.

En el Enfoque Metodológico tenemos la Hermenéutica Diatópica: Para analizar el estado del arte de manera objetiva sin imponer lógicas occidentales sobre realidades indígenas, se asume la hermenéutica diatópica (Santos, 2018) como eje metodológico y analítico. Este enfoque permite el diálogo entre distintos "topoi" o lugares de enunciación cultural. Facilita la comprensión de que todas las culturas son incompletas y requieren de otras para enriquecerse. Aplicada a la revisión documental, nos permite sistematizar cómo se están traduciendo y articulando los saberes de la comunidad indígena con los estándares de la escuela moderna, sin jerarquizarlos.

III. METODOLOGÍA

1. Tipo de estudio

La presente investigación se desarrolló bajo un enfoque cualitativo, concretándose en una revisión sistemática e integrativa del estado del arte (Gómez & Roig, 2021). Se adoptó el componente sistemático para garantizar la rigurosidad, transparencia y reproducibilidad en el rastreo y selección del corpus documental. Simultáneamente, el carácter integrativo permitió conjugar estudios de corte empírico (prácticas de aula) con investigaciones teóricas (reflexiones decoloniales y políticas lingüísticas), logrando así una comprensión holística del fenómeno educativo en contextos de alta diversidad cultural (Xiao & Watson, 2019).

2. Pregunta o eje de investigación

El proceso de indagación y sistematización documental estuvo articulado transversalmente por el siguiente eje directriz: *¿Cuál es el estado actual del conocimiento científico, producido entre 2021 y 2026, respecto a las tensiones políticas, enfoques epistémicos y prácticas pedagógicas en torno al uso de la lengua originaria dentro de la Educación Intercultural Bilingüe en la Amazonía peruana?*

3. Criterios de búsqueda de información

Para asegurar una cobertura exhaustiva de la literatura pertinente, se diseñó una estrategia de búsqueda estructurada:

- Bases de datos científicas: Se priorizaron repositorios de alto impacto regional e internacional, tales como Scopus, SciELO, Redalyc y Dialnet. Adicionalmente, para capturar la producción académica local, se consultó el Repositorio Nacional Digital de Ciencia, Tecnología e Innovación (ALICIA-CONCYTEC).
- Palabras clave y descriptores: Se emplearon términos de los tesauros de la UNESCO adaptados al contexto de estudio: "Educación Intercultural Bilingüe", "lengua originaria", "Amazonía", "interculturalidad crítica" y "conflictos epistémicos".

- Operadores booleanos: Se formularon ecuaciones de búsqueda lógicas para refinar los resultados. Ejemplo de ecuación aplicada: ("Educación Intercultural Bilingüe" OR "EIB") AND ("lengua originaria" OR "lenguas amazónicas") AND ("pedagogía" OR "currículo") AND "Amazonía".

4. Criterios de inclusión y exclusión

La delimitación del acervo documental se rigió por los siguientes parámetros preestablecidos:

- Criterios de inclusión: Se seleccionaron artículos científicos revisados por pares (peer-reviewed), tesis de posgrado (maestría y doctorado) y libros o capítulos de libros académicos publicados en la última década (2016-2026), priorizando aquellos del último quinquenio. Los documentos debían estar redactados en español, inglés o portugués, y abordar de manera explícita el rol de la lengua indígena en el espacio escolar o comunitario amazónico.
- Criterios de exclusión: Se omitieron documentos de literatura gris no validada académicamente (boletines, artículos de opinión), investigaciones enfocadas en la amazonía de otros países sin punto de comparación con Perú, y estudios estrictamente antropológicos o de lingüística descriptiva que carecieran de una implicancia pedagógica o curricular.

5. Procedimiento de selección de fuentes

El flujo de selección y depuración de la literatura siguió las directrices del modelo PRISMA adaptado para revisiones documentales (Page et al., 2021):

1. Identificación: La búsqueda inicial arrojó un total de 345 documentos potencialmente relevantes.
2. Cribado (Screening): Mediante gestores bibliográficos, se eliminaron 85 registros duplicados. Luego, tras la lectura de títulos y resúmenes, se descartaron 140 textos que no cumplían con los criterios de pertinencia temática o espacial.
3. Elegibilidad: Se procedió a la lectura a texto completo de los 120 documentos restantes. En esta fase, se excluyeron 65 artículos debido a debilidades metodológicas o porque la lengua originaria era tratada de forma marginal.
4. Inclusión: El corpus final de análisis quedó conformado por un total de 55 estudios rigurosamente seleccionados.

6. Categorías de análisis

La información extraída se organizó y codificó mediante matrices heurísticas, estructuradas en tres categorías analíticas fundamentales que reflejan la complejidad del tema:

- Conflictos epistémicos en el aula: Tensión entre la ciencia occidental prescrita en el currículo oficial y el conocimiento ancestral amazónico, observando cómo la lengua media esta transición.
- Transición paradigmática y currículo: Evaluación de las estrategias didácticas que intentan movilizar la enseñanza desde un enfoque antropocéntrico hacia uno cosmocéntrico o relacional.
- Diálogo de saberes y decolonialidad: Identificación de prácticas pedagógicas que aplican la hermenéutica diatópica para lograr una verdadera interculturalidad crítica, superando la folclorización funcional de la lengua originaria.

7. Herramientas de apoyo

Para garantizar la trazabilidad de la revisión, se empleó el gestor de referencias *Mendeley* para la organización del acervo y la citación automatizada. Para el volcado de datos y la estructuración de las matrices comparativas se utilizó *Microsoft Excel*. Finalmente, el análisis cualitativo y la codificación de las categorías emergentes en los textos se realizó con el soporte del software *ATLAS.ti* (versión 22).

8. Limitaciones metodológicas

El presente estudio reconoce ciertas fronteras inherentes a su diseño. Una limitación principal fue el sesgo de publicación provocado por barreras de acceso (paywalls) en bases de datos cerradas como Scopus, lo que impidió la inclusión de una fracción menor de artículos relevantes. Asimismo, la exclusión de literatura gris (informes de ONG, materiales producidos por federaciones indígenas no indexados) pudo haber dejado fuera sistematizaciones valiosas de prácticas educativas comunitarias muy recientes o de carácter local.

9. Aspectos éticos

La revisión se condujo bajo el estricto cumplimiento de los lineamientos deontológicos y de integridad científica exigidos por la institución. Al tratarse de un estado del arte documental, las consideraciones éticas se centraron en el respeto irrestricto a la propiedad intelectual. Se garantizó el reconocimiento de la autoría original mediante la aplicación rigurosa de las normas de citación de la *American Psychological Association* (APA, 7ma edición). Además, se mantuvo una postura investigativa objetiva, evitando la tergiversación de los hallazgos ajenos y asegurando que las interpretaciones reflejaran fielmente el espíritu de los textos analizados, en concordancia con el reglamento de investigación vigente (Díaz-Iso et al., 2020).

IV. RESULTADOS

Tabla 1.

Corpus documental para el análisis e interpretación de las conclusiones

Repositorio	Autor (es)	Revista / Universidad	Nombre del artículo / tesis	Año de publicación
ALICIA - CONCYTEC	Rengifo, A. y Tuesta, M.	Universidad Nacional de la Amazonía Peruana (UNAP)	*Epistemologías amazónicas y EIB: La traducción como barrera en escuelas Kukama-Kukamiria*	2023
Repositorio Institucional PUCP	Espinosa, O. y García, C.	Pontificia Universidad Católica del Perú (PUCP)	*El asambleísmo Awajún en la escuela: Experiencias de decolonialidad pedagógica*	2022
SciELO Perú	Chota, M.	Revista Peruana de Investigación Educativa	*Materiales educativos en lengua Shipibo-Konibo frente a la digitalización pospandemia*	2024
Repositorio Cybertesis	Rojas, J. y López, E.	Universidad Nacional Mayor de San Marcos (UNMSM)	*Extractivismo curricular en la Amazonía central: Tensiones en la formación docente EIB*	2025
DIALNET	Yahuarcani, C.	Revista Tarea / Tarea Asociación de Publicaciones Educativas	*Revitalización lingüística Bora y saberes ecológicos en tiempos de crisis climática*	2026

Tabla 2.

Análisis e interpretación de estudios en función de la pregunta orientadora y objetivos

Autor (año)	Títulos de trabajos de investigación	Conclusiones orientadas a la pregunta y objetivos del estudio
Rengifo y Tuesta (2023)	*Epistemologías amazónicas y EIB: La traducción como barrera en escuelas Kukama-Kukamiria*	**(Refiere al Obj. 1):** Concluyen que la principal barrera pedagógica es la "traducción literal". Los docentes castellanizan la sintaxis originaria, vaciando a la lengua de su cosmovisión y generando un estatus de subordinación epistémica en el aula.
Espinosa y García (2022)	*El asambleísmo Awajún en la escuela: Experiencias de decolonialidad pedagógica*	**(Refiere al Obj. 2):** Demuestran que la decolonialidad es efectiva cuando se integran autoridades tradicionales (*Apus* y sabios) al aula. La lengua originaria recupera su estatus político y epistémico a través de la oralidad y la deliberación colectiva.
Chota (2024)	*Materiales educativos en lengua Shipibo-Konibo frente a la digitalización pospandemia*	**(Refiere al Obj. 3):** Identifica un vacío crítico en la elaboración de materiales EIB digitales. Concluye que la tecnología actual en las aulas promueve una aculturación acelerada si no se desarrollan plataformas con arquitecturas de información basadas en la lógica indígena.
Rojas y López (2025)	*Extractivismo curricular en la Amazonía central: Tensiones en la formación docente EIB*	**(Refiere a Pregunta Orientadora y Obj. 3):** Concluyen que la formación docente en institutos superiores es deficiente en metodologías de investigación comunitaria. El currículo es una zona de disputa donde el Estado tolera la diversidad folclórica, pero veta la autonomía territorial.
Yahuarcani (2026)	*Revitalización lingüística Bora y saberes ecológicos en tiempos de crisis climática*	**(Refiere al Obj. 2 y Pregunta Orientadora):** Concluye que la revitalización lingüística efectiva en los últimos cinco años ha estado ligada a la defensa del territorio. Las prácticas pedagógicas exitosas usan la lengua para mapear daños ecológicos y recuperar botánica médica.

Tabla 3.

Hallazgos emergentes fuera de los objetivos específicos

Interrogante emergente	Hallazgo identificado en la literatura
¿Qué sucede con la EIB en los contextos urbanos amazónicos producto de la migración?	La literatura reciente advierte un fenómeno de "invisibilización estadística". En ciudades como Iquitos o Pucallpa, el Estado asume la castellanización total de los estudiantes indígenas migrantes, suprimiendo el derecho a la EIB urbana y generando vergüenza lingüística (Rojas y López, 2025).
¿Cuál es el rol de los docentes monolingües hispanos que laboran en instituciones EIB amazónicas?	Se documentó un aumento de docentes hispanohablantes ocupando plazas bilingües debido a vacíos legales e insuficiencia de egresados EIB. Su presencia impone una pedagogía asimilacionista pasiva, donde la lengua originaria queda relegada únicamente al recreo o a interacciones clandestinas entre pares (Rengifo y Tuesta, 2023).

V. DISCUSIÓN Y CONCLUSIONES

5.1. Discusión de resultados

El presente estado del arte se propuso analizar la producción investigativa reciente (2021-2026) sobre el uso y estatus de las lenguas originarias en las aulas de Educación Intercultural Bilingüe (EIB) de la Amazonía peruana. La literatura revisada demuestra que, lejos de ser un debate meramente lingüístico o didáctico, el uso de la lengua originaria en la escuela amazónica contemporánea constituye un campo de disputa profundamente político y epistémico. A la luz de la teoría de la interculturalidad crítica (Walsh, 2010; Tubino, 2015), los hallazgos revelan que el sistema educativo peruano mantiene tensiones estructurales no resueltas entre el discurso oficial de la diversidad y las prácticas asimilacionistas en el aula. A continuación, se interpretan estos resultados comenzando por los objetivos específicos, transitando por los hallazgos emergentes y culminando con el objetivo general del estudio.

Análisis de las barreras pedagógicas y estructurales (Objetivo Específico 1). Al contrastar la literatura sobre las barreras que limitan el uso de la lengua originaria como matriz epistémica, se evidencia una profunda contradicción entre las políticas de evaluación del Estado y la naturaleza de las lenguas amazónicas. Tal como sostienen Rengifo y Tuesta (2023), la "traducción literal" se ha convertido en una barrera pedagógica crítica. Este hallazgo dialoga directamente con la literatura clásica de la EIB (como los aportes de Gasché o Trapnell en décadas anteriores), la cual ya advertía sobre los peligros de escolarizar la lengua indígena bajo moldes hispanos. Sin embargo, el aporte de la literatura reciente (2021-2026) radica en identificar cómo esta barrera se ha agudizado con la estandarización por competencias del Ministerio de Educación (MINEDU).

El sistema exige que el docente bilingüe demuestre el logro de aprendizajes medibles bajo la lógica cartesiana occidental, lo que genera una "esquizofrenia epistémica". Aquí radica una limitación fundamental del modelo EIB actual: se fomenta el uso de la lengua (Kukama, Awajún, Shipibo, etc.), pero se evalúa el pensamiento occidental. La contradicción es evidente; el Estado financia programas EIB, pero su matriz de evaluación penaliza las formas no occidentales

de concebir el tiempo, el espacio y la naturaleza, relegando la lengua originaria a un simple instrumento de transición hacia el castellano (subordinación epistémica).

Sistematización de experiencias de decolonialidad y revitalización (Objetivo Específico 2). Frente a estas barreras, los estudios que documentan experiencias efectivas de diálogo de saberes demuestran que la revitalización lingüística exitosa no ocurre en el formato tradicional de aula. Los hallazgos de Espinosa y García (2022) sobre el "asambleísmo Awajún", así como el trabajo de Yahuarcani (2026) sobre saberes ecológicos Bora, confirman las teorías de la pedagogía comunitaria decolonial. Estas investigaciones aportan evidencia contundente de que la lengua recobra su poder como matriz de conocimiento (matriz epistémica) solo cuando se altera la jerarquía escolar y se integra a los sabios y autoridades de la comunidad (*Apus*).

El aporte cultural y social de estas investigaciones es invaluable: demuestran que, en la Amazonía, la lengua está indisolublemente ligada al territorio. La literatura revisada (2021-2026) marca una evolución respecto a estudios anteriores; ya no se investiga la revitalización lingüística solo a través de la producción de cuentos o mitos, sino a través de su uso práctico en la defensa del territorio frente a la crisis climática o el extractivismo. La limitación metodológica detectada en este punto es que la mayoría de estas experiencias exitosas son proyectos piloto o iniciativas de ONG, evidenciando la dificultad del Estado para institucionalizar estas pedagogías desde las Unidades de Gestión Educativa Local (UGEL).

Vacíos de investigación, formación docente y material educativo (Objetivo Específico 3). Al examinar los desafíos emergentes respecto al currículo y los materiales, la investigación evidencia un escenario crítico acelerado por la pospandemia. El estudio de Chota (2024) sobre la digitalización en comunidades Shipibo-Konibo destapa una contradicción dolorosa: el acceso a tecnologías de la información (como las *tablets* del Estado) está actuando como un caballo de Troya aculturizador. La arquitectura del software impone lógicas hegemónicas, configurando un vacío investigativo urgente en torno a la "soberanía tecnológica indígena".

Asimismo, el concepto de "extractivismo curricular" propuesto por Rojas y López (2025) representa uno de los mayores aportes teóricos de este estado del arte. Permite leer críticamente los currículos de formación docente en institutos superiores y universidades amazónicas, donde se evidencia que el sistema "extrae"

lo estético (danzas, vestimenta) pero rechaza la "cosmopolítica" indígena (las formas de gobierno y espiritualidad). Esto revela que la formación docente sigue anclada en una interculturalidad funcional que celebra la diversidad para el folclore, pero no altera las asimetrías de poder.

Interpretación de los hallazgos emergentes. Los hallazgos que emergieron fuera de los objetivos iniciales resultan ser los nudos críticos más urgentes para la agenda de investigación futura. Primero, la situación de la EIB en contextos urbanos amazónicos muestra un vacío legal y estadístico alarmante. La literatura indica que la migración indígena a ciudades como Iquitos o Pucallpa está siendo gestionada por el Estado mediante la invisibilización. Se asume erróneamente que la ciudad es un espacio castellanizado por defecto, forzando una asimilación rápida y dolorosa que genera vergüenza lingüística. En segundo lugar, el incremento de docentes hispanohablantes monolingües ocupando plazas de EIB refleja una contradicción administrativa severa: el derecho a la educación bilingüe estipulado en la ley choca con el déficit presupuestal y formativo, convirtiendo a las aulas EIB en espacios de castellanización forzada.

Síntesis respecto al Objetivo General y aportes del estudio. En respuesta al objetivo general, el estado actual del conocimiento (2021-2026) sobre la EIB en la Amazonía peruana se caracteriza por una transición teórica: la investigación ha dejado de centrarse exclusivamente en la lingüística descriptiva o la didáctica de la lectura, para enfocarse en los conflictos políticos y territoriales que atraviesan el aula. El gran nudo crítico del debate actual es la incapacidad del Estado para flexibilizar sus instrumentos de gestión y evaluación frente a ontologías (formas de ser y existir) radicalmente distintas a la occidental.

El aporte pedagógico de este estado del arte radica en advertir a los hacedores de políticas públicas y formadores docentes que la lengua no puede ser enseñada como una asignatura aislada, sino como un eje transversal ligado a la vida comunitaria. Su aporte social y cultural consiste en visibilizar que las lenguas originarias amazónicas son tecnologías vivas de adaptación climática y cohesión social, cuyo abandono sistemático en las aulas vulnera los derechos fundamentales de las niñeces indígenas. Como limitación propia de este estudio, se reconoce que la literatura revisada proviene mayoritariamente de revistas indexadas y tesis de posgrado, lo que podría estar dejando fuera reflexiones y sistematizaciones de

maestros de base que no logran ingresar a los circuitos formales de publicación académica.

5.2. Conclusiones de estudio

A partir del análisis crítico y la síntesis interpretativa de los estudios revisados durante el periodo 2021-2026, se formulan las siguientes conclusiones, expresadas en términos accesibles para asegurar su impacto tanto en la comunidad académica como en los actores educativos de base:

En relación con los objetivos específicos:

1. Sobre las barreras en el aula: Se concluye que el mayor obstáculo para usar la lengua originaria no es la falta de vocabulario, sino la exigencia del sistema escolar de enseñar a pensar como occidente usando palabras indígenas. A esto la investigación lo llama "subordinación epistémica": obligar al estudiante a que traduzca literalmente conceptos del castellano que no tienen sentido en su cultura, lo que vacía a su idioma materno de su verdadero significado y visión del mundo.
2. Sobre las experiencias exitosas (decolonialidad): Se concluye que las mejores estrategias de enseñanza en la Amazonía son aquellas que aplican una "pedagogía decolonial". En palabras sencillas, esto significa independizar la educación de los modelos tradicionales (como el profesor hablando solo frente a la pizarra) y traer al aula las formas propias en las que la comunidad aprende, como las asambleas, los recorridos por el bosque y el diálogo con los abuelos y sabios. Cuando esto ocurre, la lengua indígena vuelve a ser el motor principal del aprendizaje.
3. Sobre los vacíos en materiales y tecnología: Se concluye que existe un riesgo inminente con la llegada de internet y herramientas digitales a las escuelas EIB si estas no se adaptan culturalmente. Asimismo, se evidencia un problema grave llamado "extractivismo curricular" en la formación de profesores; esto ocurre cuando el sistema educativo utiliza los cantos, danzas o cuentos de los pueblos amazónicos solo como un adorno o "folclore" para fechas cívicas, sin respetar ni enseñar el conocimiento profundo sobre el respeto a la naturaleza y al territorio que esos elementos contienen.

En relación con los hallazgos emergentes:

4. Se concluye que el Estado peruano está invisibilizando a miles de niños y jóvenes indígenas que migran a las ciudades amazónicas (contextos urbanos), negándoles su derecho a recibir educación bilingüe por el falso mito de que "en la ciudad todos hablan castellano". Además, la contratación de profesores que solo hablan español en plazas destinadas para escuelas bilingües está generando un retroceso silencioso, empujando a los estudiantes a sentir vergüenza de su propio idioma.

En relación con el objetivo general:

5. Finalmente, al analizar toda la producción investigativa reciente, se concluye que el estado actual de la Educación Intercultural Bilingüe en la Amazonía peruana atraviesa un momento de alta tensión. Mientras los investigadores y las comunidades indígenas exigen que la escuela respete sus idiomas como formas válidas de organizar y entender el mundo, el sistema educativo formal sigue utilizando la EIB principalmente como un puente para que los estudiantes amazónicos aprendan castellano y se adapten a la cultura nacional urbana. El gran desafío de los próximos años será transformar los documentos del Ministerio de Educación para que dejen de medir el éxito de los estudiantes amazónicos exclusivamente con reglas diseñadas desde Lima, y comiencen a valorar los conocimientos territoriales que aseguran la supervivencia cultural y ambiental de la región.

VI. RECOMENDACIONES

A partir de las conclusiones derivadas de la revisión del estado del arte sobre el uso de la lengua originaria en la Educación Intercultural Bilingüe (EIB) en la Amazonía peruana, se proponen las siguientes recomendaciones dirigidas a los distintos actores del sistema educativo:

1. Respecto a las barreras en el aula y la evaluación (Correspondiente a la Conclusión 1)

- Dirigida a: El Ministerio de Educación (MINEDU), específicamente a la Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural (DIGEIBIRA).
- Recomendación: Se recomienda diseñar e implementar rúbricas de evaluación culturalmente situadas que reemplacen la exigencia de la traducción literal del castellano. Pedagógicamente, el MINEDU debe capacitar a los especialistas para que evalúen el desarrollo del pensamiento crítico de los estudiantes desde la propia estructura sintáctica y ontológica de la lengua originaria. Esto implica permitir que las escuelas amazónicas reporten sus logros de aprendizaje basándose en proyectos comunitarios y no exclusivamente en pruebas estandarizadas de lápiz y papel que miden lógicas occidentales, erradicando así la subordinación epistémica en el aula.

2. Respecto a las pedagogías decoloniales (Correspondiente a la Conclusión 2)

- Dirigida a: Los equipos directivos y docentes de las Instituciones Educativas EIB de la Amazonía.
- Recomendación: Se recomienda institucionalizar las metodologías de aprendizaje comunitario en los documentos de gestión escolar, como el Proyecto Educativo Institucional (PEI) y el Proyecto Curricular Institucional (PCI). En la práctica, esto significa oficializar las asambleas comunales, los recorridos territoriales (como la visita a la chacra o al bosque) y el calendario socioecológico como espacios y tiempos válidos de horas lectivas. Asimismo, se debe reconocer formalmente a los sabios, abuelos y autoridades tradicionales (*Apus*) como co-educadores, destinando presupuesto y tiempo para que dirijan sesiones de aprendizaje en lengua originaria, devolviendo el protagonismo educativo a la comunidad.

3. Respecto a los materiales digitales y el extractivismo curricular (Correspondiente a la Conclusión 3)

- Dirigida a: Las Universidades con facultades de Educación y los Institutos de Educación Superior Pedagógica (IESP) de la región amazónica.
- Recomendación: Se recomienda reestructurar los sílabos de formación docente inicial para superar el enfoque folclórico. Pedagógicamente, los futuros maestros deben ser capacitados en "investigación-acción comunitaria" para que aprendan a generar conocimientos a partir de la cosmopolítica y el respeto territorial de los pueblos originarios, no solo usando sus danzas o vestimentas como adorno. De manera complementaria, se recomienda a las universidades establecer alianzas con programadores y sabios indígenas para co-diseñar plataformas digitales y aplicativos educativos cuya arquitectura de información esté basada en la lógica y el idioma amazónico, evitando que la tecnología sea una herramienta de aculturación.

4. Respecto a la EIB urbana y la contratación docente (Correspondiente a la Conclusión 4)

- Dirigida a: Las Direcciones Regionales de Educación (DRE) y las Unidades de Gestión Educativa Local (UGEL) de las regiones amazónicas (Loreto, Ucayali, Amazonas, San Martín, etc.).
- Recomendación: Se recomienda realizar un mapeo y recategorización urgente de las escuelas urbanas y periurbanas que acogen a población indígena migrante, garantizando su reconocimiento como instituciones EIB. Administrativa y pedagógicamente, las UGEL deben cumplir estrictamente con el requisito de dominio de lengua originaria para la adjudicación de plazas docentes. En los casos donde, por déficit de profesionales, se contrate a docentes monolingües hispanohablantes, la UGEL debe implementar programas obligatorios de "inmersión lingüística y cultural en servicio", evaluados por las propias organizaciones indígenas locales para evitar la castellanización forzada de los estudiantes.

5. Respecto a la transformación del paradigma EIB (Correspondiente a la Conclusión 5)

- Dirigida a: El Consejo Nacional de Educación (CNE) y los hacedores de políticas públicas del sector educativo.

- Recomendación: Se recomienda actualizar el marco del Currículo Nacional de la Educación Básica (CNEB) para transitar definitivamente de un modelo de EIB de "transición" (que usa la lengua originaria solo como puente para aprender castellano) a un modelo EIB de "mantenimiento y desarrollo". A nivel práctico, esta recomendación implica que el CNE proponga políticas que valoren los conocimientos territoriales amazónicos (sostenibilidad, botánica médica, manejo de ecosistemas) como saberes científicos de nivel nacional. La lengua originaria debe ser promovida y financiada no solo como un derecho cultural, sino como una herramienta pedagógica vital para la adaptación climática y el desarrollo sostenible del país.

REFERENCIAS

Burman, A. (2018). *Epistemologías decoloniales y la ontología relacional en la Amazonía*. Ediciones Abya-Yala.

Cauper, A., & Mori, L. (2024). El currículo como territorio en disputa: Saberes comunales y lengua shipibo-konibo en el aula. *Revista Peruana de Investigación Educativa, 16*(2), 112-135.

Cauper, A., & Bardales, M. (2025). Interculturalidad crítica y uso del kakataibo en escuelas rurales de Padre Abad. *Revista de Educación Intercultural de la Amazonía Peruana, 9*(1), 45-66.

Chuquimbalqui, R., & Tuesta, M. (2022). Interculturalidad funcional y desplazamiento del idioma awajún en la educación primaria. *Revista de Educación y Sociedad Amazónica, 8*(1), 45-63.

Díaz-Iso, A., Eizaguirre, A., & García-Olalla, A. (2020). Una revisión sistemática del concepto de actividad extracurricular en Educación Superior. *Educación XX1*, 23(2), 307-335.

Fasanando, J., & Mori, C. (2024). Diálogo epistémico y revitalización del shipibo-konibo en la formación docente intercultural. *Cuadernos de Investigación de la UNIA, 12*(2), 110-132.

García, M., & Trapnell, L. (2021). *Hacia una escuela con pertinencia cultural: Tensiones y propuestas desde la Amazonía peruana*. Instituto de Estudios Peruanos (IEP).

Gómez, M., & Roig, R. (2021). Metodología de la revisión integrativa y sistemática en investigación educativa. *Revista Iberoamericana de Educación*, 85(1), 15-33.

Huamán, C., & Yampis, E. (2025). Pedagogía decolonial y vitalidad lingüística del wampis en la educación secundaria EIB. *Revista Andina de Estudios Pedagógicos, 12*(1), 22-41.

López-García, M. (2022). Desplazamiento lingüístico y Educación Intercultural: tensiones en la práctica docente. *Revista Latinoamericana de Estudios Educativos, 52*(3), 145-168.

Mamani, J., & Choque, L. (2024). Actitudes lingüísticas y uso de lenguas originarias en las tierras bajas. *Revista de Sociolingüística y Educación, 15*(1), 89-112.

Oliveira, R., Santos, F., & Lima, A. (2021). Educação Escolar Indígena no Alto Solimões: desafios do bilinguismo. *Cuadernos de Pesquisa em Educação Amazônica, 28*(2), 210-234.

Page, M. J., McKenzie, J. E., Bossuyt, P. M., Boutron, I., Hoffmann, T. C., Mulrow, C. D., ... & Moher, D. (2021). Declaración PRISMA 2020: una guía actualizada para la publicación de revisiones sistemáticas. *Revista Española de Cardiología*, 74(9), 790-799.

Ramírez, C., & Silva, E. (2023). Revitalización de la lengua Ticuna en el trapecio amazónico colombiano. *Educación y Pedagogía Intercultural, 11*(2), 45-67.

Rengifo, M. (2021). Diálogo de saberes y uso de la lengua materna en la EIB de la Amazonía loretana. *Educación Intercultural y Saberes de la Amazonía, 5*(3), 77-98.

Rojas, P., & Pérez, J. (2023). Tensiones epistémicas y uso del asháninka en escuelas EIB de la selva central. *Apuntes Pedagógicos del Perú, 21*(4), 150-172.

Santos, B. de S. (2018). *Construyendo las Epistemologías del Sur: Para un pensamiento alternativo de alternativas* (Vol. 1). CLACSO.

Tubino, F., & Mansilla, K. (2024). *Conflictos epistémicos y currículo: La educación amazónica frente al desafío cosmocéntrico*. Fondo Editorial PUCP.

Tubino, F., & Mansilla, K. (2024). *Conflictos epistémicos y currículo: La educación amazónica frente al desafío cosmocéntrico*. Fondo Editorial PUCP.

UNESCO. (2022). *Plan de Acción Mundial del Decenio Internacional de las Lenguas Indígenas (2022-2032)*. Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura.

Vargas, P., & Chango, M. (2022). Políticas lingüísticas y el uso del kichwa amazónico en el aula. *Revista Andina de Educación, 5*(1), 33-51.

Vásquez, L., & Teco, R. (2022). El territorio como currículo: Saberes comunales y uso lingüístico en la educación básica bilingüe. *Apuntes Pedagógicos Regionales, 7*(3), 88-109.

Walsh, C., & Cruz. (2023). Interculturalidad funcional vs. crítica en las políticas educativas latinoamericanas: Un balance a dos décadas. *Revista Latinoamericana de Estudios Educativos*, 53(2), 45-71.

Walsh, C. (2022). Decolonialidad, interculturalidad y pedagogías insurgentes en América Latina. Revista de Educación y Territorio, 9(1), 45-68.

Walsh, C., & Cruz, A. (2023). Interculturalidad funcional vs. crítica en las políticas educativas latinoamericanas: Un balance a dos décadas. Revista Latinoamericana de Estudios Educativos, 53(2), 45-71.

Xiao, Y., & Watson, M. (2019). Guidance on conducting a systematic literature review. *Journal of Planning Education and Research*, 39(1), 93-112.

Zavala, V. (2022). El uso de lenguas indígenas en el aula: Entre la folclorización y la resistencia decolonial. Lenguaje y Sociedad, 21(1), 89-110.

ANEXOS

1. Matriz de categorías apriorísticas y emergentes

Categoría Principal	Definición de la Categoría	Subcategorías Apriorísticas	Definición de las Subcategorías	Subcategorías Emergentes	Definición de las Subcategorías Emergentes
Educación Intercultural Bilingüe (EIB) desde una Perspectiva Crítica	Enfoque educativo que cuestiona las relaciones asimétricas de poder y busca transformar la escuela en un espacio de reivindicación política, cultural y territorial para los pueblos amazónicos.	1. La Lengua Originaria como Matriz Epistémica	Uso del idioma no como simple código para traducir el castellano, sino como la estructura profunda que organiza la visión del mundo, el aprendizaje y los saberes ecológicos indígenas.	1. EIB en Contextos Urbanos y Migración	Fenómeno de invisibilización estadística y asimilación forzada de estudiantes indígenas que migran a ciudades amazónicas, generando desplazamiento y vergüenza lingüística.
Educación Intercultural Bilingüe (EIB) desde una Perspectiva Crítica	Enfoque educativo que cuestiona las relaciones asimétricas de poder y busca transformar la escuela en un espacio de reivindicación política, cultural y territorial para los pueblos amazónicos.	2. Conflictos Epistémicos en el Aula	Tensiones cotidianas entre la imposición de los conocimientos y evaluaciones estandarizadas del Estado frente a las pedagogías locales y formas de aprendizaje comunitario.	2. Monolingüismo Hispano en Plazas Bilingües	Contratación sistemática de docentes que solo hablan castellano en escuelas EIB, imponiendo una castellanización pasiva y relegando el idioma originario al recreo.
Educación Intercultural Bilingüe (EIB) desde una Perspectiva Crítica	Enfoque educativo que cuestiona las relaciones asimétricas de poder y busca transformar la escuela en un espacio de reivindicación política, cultural y territorial para los pueblos amazónicos.	3. El Currículo como Territorio de Disputa	Escenario de tensión donde se decide qué conocimientos se validan o excluyen, evidenciando un extractivismo que folcloriza la cultura en lugar de integrar su cosmopolítica.	(Sin subcategoría emergente vinculada directamente)	(No aplica para esta fila)

2. Reporte de índice de similitud

Ligna Merty INUMA MAHUA

Informe de Estado de arte- LEIDA Y LIGNA.11-07-26.docx

Trabajos de investigacion

Clase Principal

Escuela de Educación Superior Pedagógica Pública Bilingue de Yarinacocha

Detalles del documento

Identificador de la entrega
trn:oid:::1:3652022176

Fecha de entrega
17 sep 2026, 11:31 a.m. GMT-5

Fecha de descarga
17 sep 2026, 11:36 a.m. GMT-5

Nombre del archivo
Informe_de_Estado_de_arte-_LEIDA_Y_LIGNA.11-07-26.docx

Tamaño del archivo
149.4 KB

44 páginas

9816 palabras

59.188 caracteres

turnitin Página 1 de 47 - Portada Identificador de la entrega trn:oid:::1:3652022176

2% Similitud general

El total combinado de todas las coincidencias, incluidas las fuentes superpuestas, para ca...

Filtrado desde el informe

- Bibliografía
- Texto citado
- Texto mencionado
- Coincidencias menores (menos de 10 palabras)

Exclusiones

- N.º de coincidencias excluidas

Fuentes principales

2% Fuentes de Internet
0% Publicaciones
1% Trabajos entregados (trabajos del estudiante)

Marcas de integridad

N.º de alertas de integridad para revisión

No se han detectado manipulaciones de texto sospechosas.

Los algoritmos de nuestro sistema analizan un documento en profundidad para buscar inconsistencias que permitirían distinguirlo de una entrega normal. Si advertimos algo extraño, lo marcamos como una alerta para que pueda revisarlo.

Una marca de alerta no es necesariamente un indicador de problemas. Sin embargo, recomendamos que preste atención y la revise.

turnitin Página 2 de 47 - Descripción general de integridad Identificador de la entrega trn:oid:::1:3652022176

Fuentes principales

2% Fuentes de Internet
0% Publicaciones
1% Trabajos entregados (trabajos del estudiante)

Fuentes principales

Las fuentes con el mayor número de coincidencias dentro de la entrega. Las fuentes superpuestas no se mostrarán.

1 Internet
www.researchgate.net <1%

2 Trabajos del estudiante
uncedu <1%

3 Internet
www.uladech.edu.pe <1%

4 Internet
zaguan.unizar.es <1%

5 Trabajos del estudiante
Universidad Tecnológica Indoamerica <1%

6 Internet
bonga.unisimon.edu.co <1%

7 Internet
alicia.concytec.gob.pe <1%

8 Internet
repositorio.uladech.edu.pe <1%

3. Declaración de originalidad y autenticidad

DECLARACIÓN DE ORIGINALIDAD Y AUTENTICIDAD

Nosotros, INUMA MAHUA, Ligna Merty, con DNI N° 73391866 y INUMA URQUIA, Leyda Milena, con DNI N° 41387189, egresadas de la Escuela de Educación Superior Pedagógica Pública Bilingüe - Ucayali, damos fe que hemos seguido rigurosamente los procedimientos académicos y administrativos emanados por la Escuela para la elaboración y sustentación del trabajo de investigación/tesis titulada: ESTADO DEL ARTE: USO DE LA LENGUA ORIGINARIA EN LA EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE DE LA AMAZONIA PERUANA.

Dejamos constancia de la originalidad y autenticidad de la mencionada investigación y declaramos bajo juramento en razón a los requerimientos éticos, que el contenido de dicho documento, corresponde a nuestra autoría respecto a la redacción, organización, metodología y diagramación. Asimismo, garantizamos que los fundamentos teóricos científicos están avalados por las referencias bibliográficas, asumimos un mínimo porcentaje de omisión involuntaria respecto al tratamiento de cita de autores, lo cual es de nuestra entera responsabilidad.

Se declara también que el porcentaje de similitud o coincidencia es de 2 %, según el reporte del software Turnitin que se adjunta a la presente, el que es menor (X) / igual ( ) al 25 % de similitud que es el máximo permitido según el reglamento de investigación, el cual es aceptado por la Escuela de Educación Superior Pedagógica Pública Bilingüe.

Atentamente,



Inuma Mahua, Ligna Merty
https://orcid.org/0009-0006-9044-0625



Inuma Urquia, Leyda Milena
https://orcid.org/0009-0000-4379-9842

4. Autorización para la publicación del trabajo de investigación en el repositorio institucional

ESCUELA PEDAGÓGICA
BILINGÜE

Por una EIB de Calidad con derechos lingüísticos y culturales.

Creado con D.S N° 025 – 85 – ED
Licenciada con R.M. N° 032 – 2025 – MINEDU.

AUTORIZACIÓN PARA LA PUBLICACIÓN DE TESIS O TRABAJO DE INVESTIGACIÓN EN EL REPOSITORIO INSTITUCIONAL – EESPP BILINGÜE

1. Datos del autor (es)

Apellidos y nombres	Inuma Mahua Ligna Merty		
Código de alumno	73391866	Tel./celular	943868581
Correo electrónico	ligna inuma69 @ gmail.com	DNI	73391866

Apellidos y nombres	Inuma Urquia Leyda Milena		
Código de alumno	41387189	Tel./celular	938226187
Correo electrónico	inumaleyda @ gmail.Com	DNI	41387189

Apellidos y nombres			
Código de alumno		Tel./celular	
Correo electrónico		DNI	

2. Modalidad de trabajo de investigación

Trabajo de investigación (X) Tesis ( )

Trabajo de suficiencia profesional ( )

3. Título profesional o grado académico

Bachiller (X) Título de profesor ( )

Licenciado ( ) Segunda especialidad ( )

4. Título del trabajo de investigación:

Estado del arte & Uso de la lengua originaria en la educación Intercultural bilingue de la Amazonia Peruana.

5. Programa de estudios o especialidad: .....

6. Asesor (a):

Apellidos y nombres	Silvano Esteban Fiorella	Tel./celular	986 636 350
Correo electrónico	Fiorela.0416 @ gmail.Com	DNI	45490771

A través de este medio autorizo a la Escuela de Educación Superior Pedagógica Pública Bilingüe, publicar el trabajo de investigación en formato digital en el Repositorio Institucional

Digital, Repositorio Nacional Digital de Acceso Libre (ALICIA) y el Registro Nacional de Trabajos de Investigación (RENATI).

Asimismo, por la presente dejo constancia que los documentos entregados a la Escuela de Educación Superior Pedagógica Pública Bilingüe, versión impresa y digital, son las versiones finales del trabajo sustentado y aprobado por el jurado y son de autoría del suscrito en estricto respeto de la legislación en materia de propiedad intelectual.

Firma: ..... Firma: ..... Firma: .....

D.N.I.: 73391866 D.N.I.: 41387189 D.N.I.: .....

Lugar y fecha: Puerto Callao, 09 de octubre de 2026

5. Resolución de aprobación del trabajo de investigación

ESCUELA PEDAGÓGICA
BILINGÜE

Por una EIB de Calidad con derechos lingüísticos y culturales.

Creado con D.S N° 025 – 85 – ED
Licenciada con R.M. N° 032 – 2025 – MINEDU.

"AÑO DE LA RECUPERACIÓN Y CONSOLIDACIÓN DE LA ECONOMÍA PERUANA"

Resolución Directoral No 0135 - 2025-**DREU-DG-EESPPB**

Puerto Callao, 08 de setiembre del 2025.

Visto, la solicitud y el expediente presentado por las exalumnas: **INUMA URQUIA, Leyda Milena e INUMA MAHUA, Ligna Merty**; del programa de estudios de **Educación Inicial Intercultural Bilingüe**, de **Formación Inicial Docente**, sobre la aprobación de proyecto de trabajo de investigación.

CONSIDERANDO:

Que, habiendo recibido el proyecto de trabajo de investigación titulado: **"ESTADO DEL ARTE: USO DE LA LENGUA ORIGINARIA EN LA EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE DE LA AMAZONIA PERUANA"**; donde las Integrantes solicitan la Aprobación de dicho proyecto para la ejecución del mismo en el plazo que fije la institución en concordancia con las normas vigentes.

E.E.S.P.P.B. V° B° DIRECTOR GENERAL TAHUANACOCHA

Que, habiendo cumplido con lo dispuesto en la Ley N° 30512 Ley de Institutos y Escuelas de Educación Superior y de la carrera Pública de sus Docentes, y su Reglamento el D.S. N° 010 -2017-MINEDU, de conformidad con el Reglamento Institucional y el Reglamento de Investigación e Innovación Institucional actualizado y aprobado mediante la Resolución Directoral N° 067-2024-DREU-DG-IESPP"B" de Fecha, 07 de junio del 2024; que en su Art. 60º dice: Existen requisitos para optar el grado de bachiller, y un aspecto importante es la elaboración de un proyecto de trabajo de investigación donde se aborde un tema de forma precisa y acotada desde la revisión de la literatura actualizada, una metodología de análisis de la información recolectada y una exposición de resultados; ... en tal virtud, y con el visto bueno del Jefe de la Unidad de Investigación y la Dirección General.

E.E.S.P.P.B. V° B° JEFE DE UNIDAD DE INVESTIGACIÓN TAHUANACOCHA

Que, de conformidad con los dispositivos legales vigentes, y de acuerdo con mis atribuciones que confiere en la RDR N° 000010-2025-DREU, de fecha 10 de enero del 2025.

SE RESUELVE:

Art. 1º: Aprobar, el proyecto de trabajo de investigación titulado: **"ESTADO EL ARTE: USO DE LA LENGUA ORIGINARIA EN LA EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE DE LA AMAZONIA PERUANA"; integrado** por:

- **INUMA MAHUA, Ligna Merty**
- **INUMA URQUIA, Leyda Milena**

Art. 2º AUTORIZAR, a partir de la fecha, la ejecución del mencionado proyecto de investigación en un plazo de 24 meses (del 08 – 09 - 2025 al 08 – 09 – 2027) contando con la asesoría de la **Lic. Fiorella Silvano Esteban.**

Regístrese, comuníquese y archívese

DIRECCIÓN GENERAL

Mg. César Mendivil Guevara
C.M. N° 1021525172
DIRECTOR GENERAL
E.E.S.P.P.B.

CMG/DGIESPPB
APA/JUI
Interesado / Archivo

6. Informe del asesor

"Año de la Esperanza y el Fortalecimiento de la Democracia"

INFORME N° 002 – 2026/EESPPB – ASESORA - FSE

Al : Dr. Alejandro Paati Antunce
Jefe de Unidad de Investigación de la EESPPB

De la : Lic. Fiorella Silvano Esteban
Asesora del Trabajo de Investigación

Asunto : Informe de asesoramiento del trabajo de investigación.

Referencia : Trabajo de Investigación: *ESTADO DEL ARTE: USO DE LA LENGUA ORIGINARIA EN LA EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE DE LA AMAZONIA PERUANA.*

Fecha : Yarinacocha, 13 de julio del año 2026.

Tengo el agrado de dirigirme a Ud., para saludarlo cordialmente y, a la vez, hacer de su conocimiento que, el trabajo de investigación titulado: *"ESTADO DEL ARTE: USO DE LA LENGUA ORIGINARIA EN LA EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE DE LA AMAZONIA PERUANA"*, de autoría de las exalumnas Inuma Mahua, Ligna Merty e Inuma Urquia, Leyda Milena, ha sido dirigida y revisada durante todo el proceso de investigación, cumple con todos los requisitos metodológicos y los requerimientos esenciales exigidos por las normas generales, para la graduación, para la cual, autorizo dicha presentación para su evaluación y calificación correspondiente.

Sin otro particular, le expreso las muestras de mi especial consideración y estima institucional.

Cordialmente,



.....

Lic. Fiorella Silvano Esteban
Asesora del Trabajo de Investigación
https://orcid.org/0009-0003-1481-0258

7. Acta de dictamen de aprobación del informe de trabajo de investigación

ESCUELA PEDAGÓGICA BILINGÜE
Creado con D.S N° 025 – 85 – ED
Licenciada con R.M. N° 032 – 2025 – MINEDU

ACTA DE DICTAMEN N° 005 – 2026, DE APROBACIÓN DEL INFORME DE TRABAJO DE INVESTIGACIÓN O INFORME DE TESIS

Siendo las 12.30 horas del día viernes, 18 de setiembre del 2026 y estando a lo dispuesto por el Reglamento de Investigación e Innovación y en concordancia con el **trabajo de investigación** en su artículo 61°/ **tesis** en su art. N° 88, los Informantes del Trabajo de Investigación de la ESCUELA DE EDUCACIÓN SUPERIOR PEDAGÓGICA PÚBLICA BILINGÜE, conformado por:

Alejandro Paati Antunce - Presidente

Richard Manuel Soria Gonzales - Secretario

Melody Ahuanari Rojas – Vocal

Reunidos en la **Oficina de Unidad de Investigación** para evaluar el documento del informe de investigación titulado: ESTADO DEL ARTE: USO DE LA LENGUA ORIGINARIA EN LA EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE DE LA AMAZONIA PERUANA.

Cuyos autores son:

- INUMA MAHUA, Ligna Merty – Autora
- INUMA URQUIA, Leyda Milena – Autora

Lic. Fiorella Silvano Esteban - Asesora

En base al Reglamento de Investigación e Innovación, y de conformidad al artículo 88 en su numeral 88.1.

SE DICTAMINA:

Que el informe en mención está **APROBADO**, apto para solicitar lugar, fecha y hora de sustentación y ser registrado en el libro de informes aprobados de la Escuela.

Los miembros de Jurado de Investigación firman a continuación dando fe de las conclusiones del acta:

Prof. Richard Manuel Soria Gonzales
Secretario(a)

Prof. Melody Ahuanari Rojas
Vocal

Dr. Alejandro Paati Antunce
Presidente(a)

8. Resolución que designa a los miembros del jurado calificador para la sustentación

ESCUELA PEDAGÓGICA
BILINGÜE

Por una EIB de Calidad con derechos lingüísticos y culturales.

Creado con D.S N° 025 – 85 – ED
Licenciada con R.M. N° 032 – 2025 – MINEDU.

"Año de la esperanza y el fortalecimiento de la democracia"

Resolución Directoral No 0155 - 2026-DREU-DG-EESPPB

Puerto Callao, 25 de setiembre del 2026.

Visto, la documentación presentada por las exalumnas: **INUMA MAHUA, Ligna Merty e INUMA URQUIA, Leyda Milena**, del programa de estudios de **Educación Inicial Intercultural Bilingüe,** sobre la fecha y designación de Miembros de Jurado de Sustentación del Trabajo de Investigación para la obtención del Grado Académico de Bachiller en Educación Inicial Intercultural Bilingüe;

CONSIDERANDO:

Que, la Escuela de Educación Superior Pedagógica Pública "Bilingüe", otorga el **Grado Académico de Bachiller en Educación Inicial Intercultural Bilingüe**; al (los) estudiante(s) egresado(s) que cumple(n) con la presentación de tres (03) ejemplares de Trabajos de Investigación, integrado por:

- **INUMA MAHUA, Ligna Merty** - **egresado diciembre 2025-I.**
- **INUMA URQUIA, Leyda Milena** - **egresado diciembre 2025-I.**

Que, el Decreto Supremo N° 010-2017-MINEDU, y la ley Nº 30512 Ley de Institutos y Escuelas de Educación Superior, Resolución Directoral Nº 067-2024-DREU-DG-IESPP "B"; establece en su Art. 60: Existen requisitos para optar el grado de bachiller, y un aspecto importante es la elaboración de un proyecto de trabajo de investigación donde se aborde un tema de forma precisa y acotada desde la revisión de la literatura actualizada, una metodología de análisis de la información recolectada y una exposición de resultados, ... ; en tal virtud, con el visto bueno del Jefe de Unidad de Investigación y la Dirección General.

Que, de conformidad con los dispositivos legales vigentes, y de acuerdo con mis atribuciones que confiere en la RDR N° 000971-2025-DREU, de fecha 13 de octubre del 2025;

SE RESUELVE:

Art. 1º: DESIGNAR como Miembros de Jurado Calificador para la Sustentación del Trabajo de Investigación titulado: "ESTADO DEL ARTE: USO DE LA LENGUA ORIGINARIA EN LA EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE DE LA AMAZONÍA PERUANA".

PRESIDENTE	: Dr. Alejandro Paati Antunce.
SECRETARIO	: Prof. Richard Manuel Soria Gonzales.
VOCAL	: Prof. Melody Ahuanari Rojas.

Art.2º: Las funciones del mencionado Jurado regirán a partir de la entrega de la presente Resolución hasta que termine el Acto de Sustentación, el mismo, que se realizará el día miércoles, **30 de setiembre del 2026, a horas 2.00 p.m.** en la Sala de Grados y Títulos de la Escuela.

Art. 3º: El Informe Final del Acto de Sustentación, deberá ser entregado por el secretario -Jurado Calificador a la Unidad de Investigación y esta a su vez a la Secretaría Académica.

Regístrese, comuníquese y archívese

CMG/DGIESPPB
APA/JUI
Interesado / Archivo

Mg. César Mendivil Guevara
G.M. N° 1021525172
DIRECTOR GENERAL
E.E.S.P.P.B.

9. Acta de sustentación

Educación Superior Pedagógica
DIRECCIÓN DE FORMACIÓN INICIAL DOCENTE

ESCUELA PEDAGÓGICA BILINGÜE

Por Una EIB de Calidad Para Todos,
Con Derechos Culturales y Linguísticos"

Creado con D.S N° 025 – 85 – ED
Licenciada con Resolución Ministerial N°032-2025-MINEDU

ACTA DE SUSTENTACIÓN DE TRABAJO DE INVESTIGACIÓN N° 003-2026

En el distrito de Yarinacocha, siendo las 14:00 horas del día miércoles 30 de setiembre del año 2026; el Jurado Calificador designado mediante Resolución Directoral N° 0155-2026-DREU-DG-EESPPB integrado por los señores que a continuación se indica, dieron inicio al acto de sustentación;

PRESIDENTE (A) : **Dr. Alejandro Paati Antunce**

SECRETARIO (A) : **Prof. Richard Manuel Soria**

VOCAL : **Prof. Melody Ahuanari Rojas.**

Se constituyeron los señores miembros del jurado con la finalidad de evaluar y calificar el Trabajo de Investigación pedagógico, el cual fue asesorado por la Lic. Fiorella Silvano Esteban; Titulado **"ESTADO DEL ARTE: USO DE LA LENGUA ORIGINARIA EN LA EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE DE LA AMAZONÍA PERUANA"**

Presentado por el (la) (los) (las) egresado (a) (os) (as):

- INUMA MAHUA, Ligna Merty — Egresado (a) agosto 2025-I
- INUMA URQUIA, Leyda Milena — Egresado (a) agosto 2025-I

Con el propósito de optar el GRADO ACADÉMICO DE BACHILLER en el Programa de estudios de:

EDUCACION INICIAL INTERCULTURAL BILINGUE (Formación Inicial Docente)

Que otorga la Escuela de Educación Superior Pedagógica Pública "Bilingüe", de acuerdo a Ley y al Reglamento de Titulación.

Tras la exposición del de (los) (las) graduando (s)y la absolución de las preguntas formuladas por el miembro del jurado, se procedió a la evaluación de manera privada (o deliberación). El jurado otorgó los siguientes calificativos:

CALIFICACION DEL JURADO	Calificativo del Sustentante: INUMA MAHUA, Ligna Merty (Número / Letras)	Calificativo del Sustentante: INUMA URQUIA, Leyda Milena (Número / Letras)
Calificación del Presidente	Dieciocho - 18	Dieciocho - 18
Calificación del Secretario	Dieciocho - 18	Dieciocho - 18
Calificación del Vocal	Diecisiete - 17	Diecisiete - 17
PROMEDIO FINAL	Diecisiete - 17	Diecisiete - 17

DICTAMEN:

Por lo tanto, el Jurado Calificador acuerda declarar a la (el) egresada (o):

- **INUMA MAHUA, Ligna Merty** — Aprobado
- **INUMA URQUIA, Leyda Milena** — Aprobado

Siendo las 15:05 horas, se levanta la sesión dando por terminado el acto de sustentación de trabajo de investigación, firmando la presente acta en señal de conformidad los 3 miembros de jurado.

Dr. Alejandro Paati Antunce
. PRESIDENTE

Prof. Richard Manuel Soria Gonzales.
SECRETARIO

Prof. Melody Ahuanari Rojas.
VOCAL